



# Thông tin về Khoản Trợ cấp Thảm họa COVID-19 cho New South Wales

Nếu đã từng có mặt tại ổ dịch bệnh COVID-19 (hotspot) hoặc trải qua khoảng thời gian bị hạn chế đi lại, quý vị có thể được lãnh Khoản Trợ cấp Thảm họa COVID-19 nếu đáp ứng tất cả những điều dưới đây:

- quý vị cư ngụ, làm việc hoặc đã có đến\* khu vực mà Liên bang đã tuyên bố là ổ dịch bệnh COVID-19 (hotspot), phải tuân theo các lệnh hạn chế về đi lại tại tiểu bang hoặc lãnh thổ
- quý vị có việc làm được trả lương và vì quý vị đã có mặt tại ổ dịch bệnh COVID-19 hoặc bị hạn chế đi lại, quý vị không thể đi làm từ ngày bị cấm đi lại (lockdown) thứ 8 trở đi
- quý vị bị mất thu nhập từ ngày bị cấm đi lại (lockdown) thứ 8 trở đi và không có bất kỳ ngày nghỉ phép có lương thích hợp nào hết
- quý vị không đang lãnh khoản trợ cấp thu nhập, Khoản Trợ cấp Thảm họa Nghỉ do Đại dịch, hoặc khoản trợ cấp đại dịch của tiểu bang
- quý vị đạt yêu cầu đối với điều lệ liên quan tài sản thanh khoản (tiền mặt hoặc bất kỳ tài sản nào có thể chuyển đổi thành tiền mặt).

\*Nếu quý vị đã có đến các khu vực của Sydney hoặc Greater Sydney trong khoảng thời gian có liên quan và phải tuân theo chỉ thị y tế công cộng thứ nhì khiến quý vị bị hạn chế đi lại, quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện.

## Một số khu vực của Sydney

Ngày cấm đi lại (lockdown) thứ 8 áp dụng cho một số khu vực ở Sydney là ngày 1 tháng 7 năm 2021. Quý vị có thể xin lãnh tối đa 5 Khoản Trợ cấp Thảm họa COVID-19 trong khoảng thời gian từ thứ Năm ngày 1 đến thứ Sáu ngày 30 tháng 7 năm 2021.

Quý vị có thể làm đơn xin lãnh khoản trợ cấp bắt đầu từ:

- Ngày 1 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 1 đến ngày 7 tháng 7 năm 2021
- Ngày 8 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 8 đến ngày 14 tháng 7 năm 2021
- Ngày 15 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 15 đến ngày 21 tháng 7 năm 2021
- Ngày 22 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 22 đến ngày 28 tháng 7 năm 2021
- Ngày 29 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 29 tháng 7 năm đến ngày 30 tháng 7 năm 2021.

Khoản trợ cấp này dành cho người hội đủ điều kiện, cư ngụ, làm việc hoặc đã có đến một trong các Địa phận Chính quyền Địa phương (LGA) dưới đây:

- Bayside
- Thành phố Sydney
- Canada Bay
- Inner West
- Randwick
- Waverley
- Woollahra.

## Greater Sydney

Ngày cấm đi lại (lockdown) thứ 8 áp dụng cho một số khu vực thuộc Sydney là ngày 4 tháng 7 năm 2021. Quý vị có thể xin lãnh tối đa 4 Khoản Trợ cấp Thảm họa COVID-19 trong khoảng thời gian từ Chủ Nhật ngày 4 đến thứ Sáu ngày 30 tháng 7 năm 2021.

Quý vị có thể làm đơn xin lãnh khoản trợ cấp bắt đầu từ:

- Ngày 4 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 4 đến ngày 10 tháng 7 năm 2021
- Ngày 11 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 11 đến ngày 17 tháng 7 năm 2021
- Ngày 18 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 18 đến ngày 24 tháng 7 năm 2021
- Ngày 25 tháng 7 năm 2021 cho khoảng thời gian từ ngày 25 đến ngày 30 tháng 7 năm 2021.

Khoản trợ cấp này dành cho người hội đủ điều kiện, cư ngụ, làm việc tại hoặc đã có đến Greater Sydney, Blue Mountains, Central Coast, Shellharbour hoặc Wollongong.

Quý vị cần phải làm đơn xin riêng biệt cho mỗi khoảng thời gian (giai đoạn) đối với 3 khoảng thời gian bị cấm đi lại (lockdown) hoặc bị hạn chế đi lại đầu tiên đối với một số khu vực thuộc Sydney và Greater Sydney.

Khi quý vị làm đơn xin cho khoảng thời gian (giai đoạn) thứ ba trở đi, chúng tôi sẽ hỏi liệu chúng tôi có thể tự động trả khoản trợ cấp cho các khoảng thời gian (giai đoạn) khác trong tương lai hay không. Nếu quý vị đồng ý, mỗi khi có một khoảng thời gian mới, quý vị sẽ nhận được khoản trợ cấp mà không cần phải làm đơn xin.

Nếu hoàn cảnh của quý vị có thay đổi, quý vị cần thông báo cho chúng tôi biết. Lý do là để chúng tôi biết quý vị vẫn hội đủ điều kiện và trả cho quý vị số tiền đúng mức.

Quý vị có thể làm đơn xin lãnh khoản trợ cấp cho một trong các khu vực thuộc Sydney hoặc Greater Sydney, không cả hai. Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị hội đủ điều kiện cho cả hai, quý vị cần quyết định khoảng thời gian (giai đoạn) nào phù hợp nhất với mình.

## Tất cả các khu vực khác tại NSW

Đối với khoảng thời gian (giai đoạn) bắt đầu từ ngày 18 tháng 7 năm 2021, quý vị sẽ hội đủ điều kiện được lãnh Khoản Trợ cấp Thảm họa COVID-19 nếu quý vị đáp ứng tất cả những điều dưới đây:

- quý vị cư ngụ hoặc làm việc ở bất kỳ khu vực nào tại New South Wales
- quý vị không thể kiếm được thu nhập thường lệ của mình từ 8 tiếng trở lên hoặc đi làm cả ngày vì lệnh hạn chế đi lại áp dụng tại các khu vực thuộc Sydney và Greater Sydney
- quý vị đáp ứng các điều lệ về tính hội đủ điều kiện tổng quát nhưng không đáp ứng được điều lệ về cư ngụ, làm việc hoặc đã có đến khu vực mà Liên bang đã tuyên bố là ổ dịch bệnh COVID-19 (hotspot).

Đối với sự kiện này, chúng tôi không áp dụng các điều lệ về tài sản thanh khoản (tiền mặt hoặc bất kỳ tài sản nào có thể chuyển đổi thành tiền mặt).

Quý vị có thể làm đơn xin lãnh khoản trợ cấp cho khoảng thời gian (giai đoạn) này từ ngày 18 tháng 7 năm 2021.

## Muốn biết thêm thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị

Hãy gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink. Lưu ý: gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ bị tính chi phí theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' bằng điện thoại nhà thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

Truy cập **[servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage)** tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình.

Muốn biết thêm thông tin, hãy truy cập **[servicesaustralia.gov.au/covid19disasterpayment](https://servicesaustralia.gov.au/covid19disasterpayment)**

Bãi miễn trách nhiệm: Thông tin này chính xác tính vào ngày 18 tháng 7 năm 2021. Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quyết định có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình là trách nhiệm của quý vị.



# Information about the COVID-19 Disaster Payment for New South Wales

If you've been in a COVID-19 hotspot or are subject to a period of restricted movement you may be able to get the COVID-19 Disaster Payment if all of these apply:

- you live, work in or visited\* a Commonwealth declared COVID-19 hotspot subject to a state or territory restricted movement order
- you had paid employment and because you were in the COVID-19 hotspot or are subject to restricted movement, you can't attend work on or after day 8 the lockdown
- you've lost income on or after day 8 the lockdown and don't have any appropriate paid leave entitlements
- you aren't getting an income support payment, Pandemic Leave Disaster Payment, or a state based pandemic payment
- you meet the liquid assets rule for your location.

\*If you visited parts of Sydney or Greater Sydney during the relevant period and were subject to a second public health order that results in your restricted movement, you may also be eligible.

## Parts of Sydney

Day 8 of the lockdown for parts of Sydney is 1 July 2021. You can claim up to 5 payments of COVID-19 Disaster Payment for the period Thursday 1 to Friday 30 July 2021.

You can apply for a payment from:

- 1 July 2021 for the period 1 to 7 July 2021
- 8 July 2021 for the period 8 to 14 July 2021
- 15 July 2021 for the period 15 to 21 July 2021
- 22 July 2021 for the period 22 to 28 July 2021
- 29 July 2021 for the period 29 July to 30 July 2021.

This payment is for eligible people who live, work in or visited one of the following Local Government Areas (LGAs):

- Bayside
- City of Sydney
- Canada Bay
- Inner West
- Randwick
- Waverley
- Woollahra.

## Greater Sydney

Day 8 of the lockdown for Greater Sydney is 4 July 2021. You can claim up to 4 payments of COVID-19 Disaster Payment for the period Sunday 4 to Friday 30 July 2021.

You can apply for a payment from:

- 4 July 2021 for the period 4 to 10 July 2021
- 11 July 2021 for the period 11 to 17 July 2021
- 18 July 2021 for the period 18 to 24 July 2021
- 25 July 2021 for the period 25 to 30 July 2021.

This payment is for eligible people who live, work in or visited Greater Sydney, the Blue Mountains, the Central Coast, Shellharbour or Wollongong.

You'll need to submit separate claims for each of the first 3 periods of lockdown or restricted movement for parts of Sydney and Greater Sydney.

When you claim for the third period onwards, we'll ask you if we can make automatic payments for future periods. If you agree to this, you'll get a payment each time a new period becomes available without making a claim.

If you have a change in circumstances, you'll need to let us know. This is so we know you remain eligible and pay you the right amount.

You can claim a payment for either parts of Sydney or Greater Sydney, not both. If you think you're eligible for both, you need to decide which is best for you.

## All other areas of NSW

For the period starting 18 July 2021, you'll be eligible for COVID-19 Disaster Payment if all of these apply:

- you live or work in any area of New South Wales
- you were unable to earn your usual income of 8 hours or more or a full day's work because of the restricted movement order in parts of Sydney and Greater Sydney
- you meet the general eligibility rules but don't meet the live in, work in or visited a Commonwealth-declared hotspot rule.

There are no liquid assets rules for this event.

You can claim for this period from 18 July 2021.

## More information in your language

Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services. Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Go to **[servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage)** where you can read, listen to or watch information in your language.

For more information go to **[servicesaustralia.gov.au/covid19disasterpayment](https://servicesaustralia.gov.au/covid19disasterpayment)**

Disclaimer: This information is accurate as at 18 July 2021. The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application, with regard to your particular circumstances.